

实用英语口语：地道士美语（四）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/133/2021_2022__E5_AE_9E_E7_94_A8_E8_8B_B1_E8_c96_133026.htm 16. cheesy 俗气 A :

What do you think of my new outfit? A : 你觉得我这一身新的装束怎么样? B : Cheesy. B : 俗气。"outfit" 是一个人身上所穿的衣物的统称, 包括衣服和裤子。"cheesy" 是「俗气」, 相近于台语的「ㄌㄨㄨㄨ」的意思。注意: "cheesy" 这个字在形容「事物」和「人」上的用法有所不同。好比那部电影很俗气, 可以说: "That movie is cheesy." 或 "That's a cheesy movie." 用在「人」的身上时, 可以用 "You look cheesy with that hat on." (你戴那顶帽子看来很俗气), 但「不可」用 "You're cheesy." 之类的句子来诠释中文里的「你很俗气」。为什不能呢? 其实语言常是一种习惯, 常跟该民族的思考逻辑有关, 并不总是可以用我们的想法来「举一反三」的。

17. get a kick out of 因某事感到愉快 A : Why do you insist on constantly making fun of Joel? A : 你干嘛老是要嘲弄 Joel? B : I don't know. I just get a kick out of it. B : 不知道啊! 但我就是觉得很愉快。"get a kick out of" 是从作某件事中感到很愉快。很多时候也被拿来用在一些「自己知道不好、不对的事」上面。如讽刺、嘲笑别人之类的事。"make fun of" 是「揶揄、嘲弄」的意思, 并不总是不好的意味。

18. goose bumps 鸡(鹅)皮疙瘩 A : Have you seen the movie "The Blair Witch Project"? A : 你有没有看过「厄夜丛林」啊? B : Yeah. That movie really gave me goose bumps. B : 有啊! 那部电影让我看了都起鸡皮疙瘩…… 嘿嘿嘿……中文里的鸡皮疙瘩到西方变成了鹅皮疙瘩了。"goose bumps"

也可以说成 "goose pimples". 19. Take it from me. 相信我！ A : Sam is asking me to lend him another \$2000. What should I do ? A : Sam 在问我是不是可以再借他二千元。我该怎么办呢？ B : Take it from me. A real man makes his own money. I think you should break up with him. B : 相信我的话, 一个真正的男人是会赚自己的钱的。我看你应该跟他分手。 "take it from me" 里的 "it" 指的是你要对方接受相信的事。 "break up" 是「分手、关系中止」的意思, 并不限用在男女之间的关系而已。 "make money" - 制造钱, 当然是「赚钱」的意思！ 20. It wont work. 行不通的；没有用的 A : What are you doing ? A : 你在干嘛？ B : Im trying to fix this printer. B : 我在想办法修这个打印机。 A : Its not going to work. Its broken. You can only buy a new one for Jake. A : 没有用的, 它已经坏了。你能买个新的还 Jake 了。 "broken" 除了像玻璃之类的东西的「破碎」外, 还有其它的意思。这里的 "broken" 是「东西坏掉」的意思。 "work" 是一个很常被用的字。凡与「事情的成功失败」有关的, 都可以用 "work" 这个字。好比你的化学实验成功了, 你就可以高兴地大叫 : "It worked !" 100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com